

Art. 1242

- |           |   |
|-----------|---|
| <b>DE</b> | <b>Betriebsanleitung</b><br>Programmiereinheit            |
| <b>EN</b> | <b>Operating Instructions</b><br>Programming Unit         |
| <b>FR</b> | <b>Mode d'emploi</b><br>Console de programmation          |
| <b>NL</b> | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Programmeerunit        |
| <b>SV</b> | <b>Bruksanvisning</b><br>Programmeringsenhet              |
| <b>DA</b> | <b>Brugsanvisning</b><br>Programmeringsenhet              |
| <b>IT</b> | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Programmatore portatile    |
| <b>ES</b> | <b>Manual de instrucciones</b><br>Unidad de programación  |
| <b>PT</b> | <b>Instruções de utilização</b><br>Unidade de programação |

# GARDENA programmeringsenhed



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med programmeringsenheden og den korrekte anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med denne brugsanvisning, ikke anvende denne programmeringsenhed. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Der skal føres opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge apparatet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

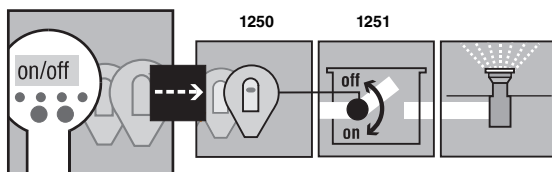
## Indholdsfortegnelse

1. Anvendelsesområde af GARDENA programmeringsenheden .....	53
2. Sikkerhedshenvisninger .....	54
3. Funktion .....	54
4. Igangsætning .....	55
5. Betjening .....	56
6. Fejlafhjælpning .....	60
7. Stilstand .....	61
8. Tekniske data .....	61
9. Service / Garanti .....	62

## 1. Anvendelsesområde af GARDENA programmeringsenheden

### Tiltænkt anvendelse

Denne programmeringsenhed er del af et vandingsssystem og er beregnet til programmering af vilkårligt mange styreenheder af typen **1250** med op til 6 valgbare aktiviteter for hver dag i forbindelse med vandingsventilerne **1251**.



Hermed oprettes fuldautomatiske vandingsanlæg uden styrekabler, der kan tilpasses enkelte beplantningsområders forskellige vandbehov hhv. sikre drift af hele anlægget i tilfælde af utilstrækkelig vandmængde.

Overholdelsen af brugsanvisningen, som GARDENA har vedlagt, er forudsætning for korrekt brug af programmeringsenheden.

### Skal iagttages



Programmeringsenheden må kun anvendes til programmering af de vandingsventilers styreenheder fra GARDENA.

## 2. Sikkerhedshenvisninger



For at kunne opnå den oplyste max. driftstid på 1 år må der kun anvendes et 9 V-alkalibatteri IEC 6LR61.

Vi anbefaler f.eks. mærkerne Varta og Energizer.

→ For at undgå fejl i dataoverføringen skal batteriet udskiftes rettidigt.

### LCD-display:

Ved lave/høje udendørstemperaturer kan det forekomme, at LCD-displayet slettes. Dette har ingen indflydelse på opretholdelsen af data og korrekt dataoverføring. I driftstemperaturområdet vises LCD-displayet igen.

### Programmeringsenhed:

Programmeringsenheden er beskyttet mod vandstænk

→ Direkte vandstråler på apparatet skal dog undgås og lad det ikke ligge i området af vandingen.

### Styreenhed:

Styreenheden er monteret på den automatiske ventil og beskyttet mod vandstænk, når skaktlåget er lukket.

→ Vær opmærksom på, at skaktlåget i området af vandingen altid er lukket.

### Overvintring:

→ Styreenheden skal opbevares frostfrit før start på frostperioden eller batteriet fjernes.

### Fare!

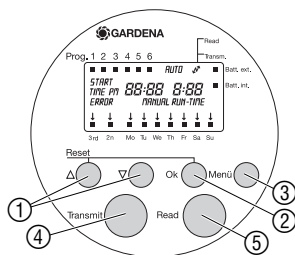
Denne maskine opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under nogle omstændigheder have aktiv eller passiv indflydelse på medicinske implantater. For ikke at risikere svære kvæstelser evt. med døden til følge anbefales det, at personer med medicinske implantater søger råd hos en læge eller implantatets producent, inden de arbejder med maskinen.

### Fare!

Under montagen kan små dele sluges, og der er fare for kvælning pga. plastikposen. Hold småbørn på afstand under montagen.

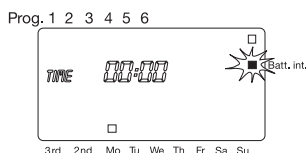
## 3. Funktion

### Tastfunktioner



- ① ▲-▼-taster: Forandring hhv. skift til næste indlæste data. (Når en af ▲-▼-tasterne trykkes ind, så sker ændringen i et hurtigt gennemløb).
- ② Ok-tast: Kvitterer værdierne, der indstilles med ▲-▼-tasterne.
- ③ Menu-tast: Skifter programniveauet.
- ④ Transmit-tast: Overfører data fra programmeringsenheden til styreenheden.
- ⑤ Read-tast: Overfører data fra styreenheden til programmeringsenheden.

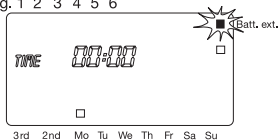
### Indikatorer for batteriets tilstand



På displayet er der en indikator for batteriets tilstand både for programmerings- og styreenheden.


### Programmeringsenhedens batteritilstand:

Når en bestemt batterispænding underskrides, blinker indikatoren **Batt. int.** indtil batteriet udskiftes. Hvis batteriet ikke udskiftes efter første blinken af **Batt. int.**, kan der på programmeringsenheden ca. 40 gange skiftes fra strømbesparelsesfunktionen til driftsmoden.



## Styreenhedens batteritilstand:

Når batteriets kapacitet er opbrugt, blinker indikatoren **Batt. ext.** efter dataoverføringen (**Read**) så længe med tilsluttet styreenhed, indtil styreenheden adskilles fra programmeringsenheden. Herefter skal styreenhedens batteri udskiftes.

Hvis batteriet ikke udskiftes og styreenheden monteres på en vandingsventil, udføres ingen vandingsprogrammer mere. Manuel vandning via styreenheden med -tasten er ikke mere mulig.

## Automatisk strømbesparelsesfunktion

Når ingen tast betjenes i 2 minutter, skifter programmeringsenheden til den strømbesparende stand by-mode. Displayets visning slettes fuldstændigt. Hovedniveaue (klokkeslæt og ugedag) vises på displayet efter et tryk på en vilkårlig taste.

## 4. Igangsætning

### Påklæbning af programmeringshjælp på programmeringsenheden:

En programmeringshjælp i form af en etiket er vedlagt programmeringsenheden.

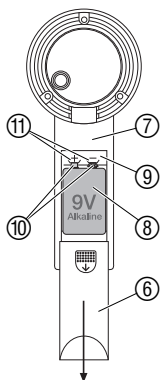
→ Programmeringshjælpen klæbes på håndtagets side overfor batterirummet.

### Påklæbning af selvklæbende etiketter på kontrolenhederne:

→ Styreenhederne markeres med de selvklæbende etiketter (1 til 12).

*Således sikres en entydig fordeling af vandingsplanen med hensyn til styreenhederne.*

### Isætning af batteri i programmeringsenheden:

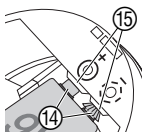


Før programmeringen er det nødvendigt at forsyne programmerings- og styreenheden med et 9 V-blokbatteeri hver.

1. Låget ⑥ på bagsiden af håndtaget ⑦ skubbes nedad og i givet fald fjernes det tomme batteri.
2. Batteriet ⑧ sættes rigtigt i (se markeringen +/- i batterirummet ⑨ og på batteriet ⑧).
3. Batteriet ⑧ trykkes ind i batterirummet ⑨.  
*Batteriernes kontakter ⑩ skal ligge fast imod kontaktfjedrene ⑪.*
4. Låget ⑥ skubbes opad og batterirummet ⑨ lukkes.

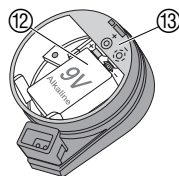
Isætningen af batteriet bevirker et reset, hvorved klokkeslættet stilles på **0:00** og ingen ugedag er indstillet. På displayet blinker **TIME** og timevisningen **0**, og klokkeslættet samt ugedagen skal indlæses (se 5. Betjening „Indstilling af klokkeslæt og ugedag“).

### Isætning af batteri i styreenheden:

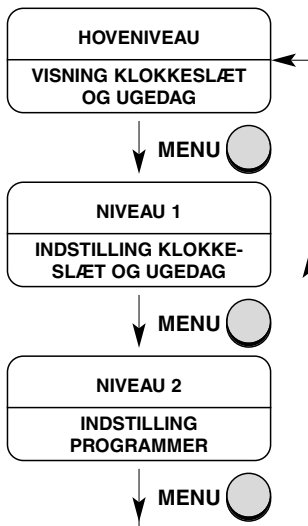


1. Batteriet ⑫ sættes rigtigt i (se markeringen +/- i batterirummet ⑬ og på batteriet ⑫).
2. Batteriet ⑫ trykkes ind i batterirummet ⑬.  
*Batteriernes kontakter ⑭ skal ligge fast imod kontaktfjedrene ⑮.*

Styreenheden er klar til brug.



## 5. Betjening



### De 3 programniveaues opbygning

Betjeningens rækkefølge er inddelt i 3 niveauer:

#### Hovedniveau:

- Efter afslutning af alle programmeringer:
  - Det aktuelle klokkeslæt og den aktuelle ugedag vises
  - Optagede vandsprogrammer vises
  - Kolon mellem timer og minutter blinker
- Aktivering af funktionen „Ændring af manuel vandingstid“.
- Sende og modtage programdata.

#### Niveau 1:

- Indstilling af det aktuelle klokkeslæt og den aktuelle ugedag.

#### Niveau 2:

- Udarbejdelse eller ændring af vandsprogrammer.

#### Skift af programniveau:

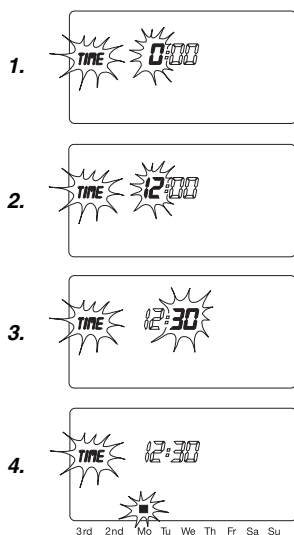
→ Tryk på **Menu**-tasten:

*Displayet skifter et programniveau videre hver gang.*

#### Indstilling af klokkeslæt og ugedag:

### Klokkeslæt og ugedag (niveau 1)

Før vandsprogrammerne kan udarbejdes, skal klokkeslættet og ugedagen være indstillet.



1. Når intet nyt batteri er sat i og hovedniveauet vises på displayet, tryk på **Menu**-tasten.

*TIME og timevisningen (f.eks. 0) blinker på displayet.*

2. Klokkeslættets timer indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. 12 timer) og kvitteres med **Ok**-tasten.

*TIME og minutvisningen blinker på displayet.*

3. Klokkeslættets minutter indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. 30 minutter) og kvitteres med **Ok**-tasten.

*TIME og ugedagsvisningen blinker på displayet.*

4. Ugedagen indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. **Mo** – mandag) og kvitteres med **Ok**-tasten.

Klokkeslættet og ugedagen er indstillet og vises i ca. 2 sekunder. Derefter skifter displayet til niveau 2 for at udarbejde vandsprogrammer og visningen af programlagerpladsen 1 blinker (se „Udarbejdelse af vandsprogrammer“).

## Udarbejdelse af vandingsprogrammer:

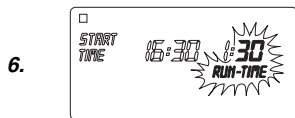
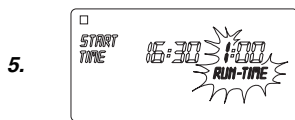
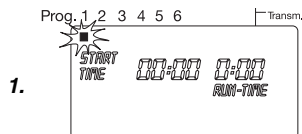
## Vandingsprogrammer (niveau 2)

**Forudsætning:** Det aktuelle klokkeslæt og den aktuelle ugedag er blevet indstillet.

Før vandingsdata indlæses, anbefaler vi at indføre de vandingsventilers data i vandingsplanen i brugsanvisningens appendiks for at have en bedre oversigt.

### Valg af programlagerplads:

Der kan lagres 6 vandingsprogrammer.



1. Når klokkeslættet og ugedagen ikke er blevet nyindstillet og hovedniveauet vises på displayet, tryk 2 gange på **Menu**-tasten. *Indikatoren for programlagerpladsen 1 blinker på displayet.*

2. Programlagerpladsen vælges med **▲-▼**-tasterne (f.eks. programlagerplads 1) og kvitteres med **Ok**-tasten. *START TIME og timevisningen blinker på displayet.*

### Indstilling af vandings starttid:

3. Vandingsstarttidens timer indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. 15 timer) og kvitteres med **Ok**-tasten. *START TIME og minutvisningen blinker på displayet.*

4. Vandingsstarttidens minutter indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. 30 minutter) og kvitteres med **Ok**-tasten. *RUN TIME og timevisningen blinker på displayet.*

### Indstilling af vandingscyklus:

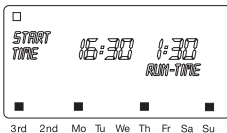
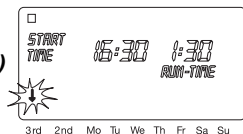
5. Vandingscyklustidens timer indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. 1 time) og kvitteres med **Ok**-tasten. *RUN TIME og minutvisningen blinker på displayet.*

6. Vandingscyklustidens minutter indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. 30 minutter) og kvitteres med **Ok**-tasten. *Pilen ↓ over indikatoren for vandingscyklussen blinker på displayet.*

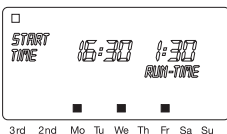
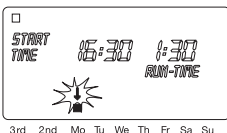
### Indstilling af vandingscyklus:

- (a) Hver anden 2nd eller tredje dag 3rd (fra aktuell ugedag)
- (b) Vilkaarlige ugedage kan vælges (dermed også dagligt muligt)

7. (a)



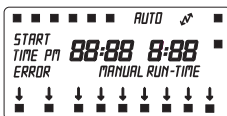
7. (b)



### Ændring af vandingsprogram:

### Afbrydelse af programmeringsmode før tiden:

Reset:



### 7. (a) Vandingscyklus for hver 2. eller 3. dag:

Med ▲-▼-tasterne sættes pilen ↓ på **2nd** eller **3rd** (f.eks. **3rd** = hver 3. dag) og kvitteres med **Ok**-tasten.

Vandingsprogrammet lagres og vandingscyklussen (f.eks. **3rd**) og ugeoversigten (f.eks. **Mo, Th, Su**) vises i 2 sekunder på displayet. Derefter skifter displayet igen til punkt 1. og den næste indikator for programlagerplads blinker.

Ugeoversigtens dage retter sig efter den aktuelle ugedag

– eller –

### (b) Vandingscyklus for vilkårlige ugedage:

Med ▲-▼-tasterne sættes pilen ↓ på den ønskede ugedag (f.eks. **Mo** = mandag) og aktiveres eller deaktiveres med **Ok**-tasten.

Når alle ønskede ugedage er aktiverede (f.eks. **Mo, We, Fr**), tryk så mange gange på ▲-tasten, indtil pilen ê ikke mere vises over **Su**.

Vandingsprogrammet lagres og vandingscyklussen (f.eks. **Mo, We, Fr**) vises i 2 sekunder på displayet. Derefter skifter displayet igen til punkt 1. og den næste indikator for programlagerplads blinker.

Hvis der allerede findes et vandingsprogram på en af de 6 programlagerpladser, kan dette forandres uden at skulle indstille det på ny.

Værdierne for vandingsstarttid, -tid og -cyklus er forudindstillet. Dermed behøver man kun at ændre vandingsprogrammets værdier, der virkelig skal forandres. Alle andre værdier kan under „Udarbejdelse af vandingsprogrammer“ bare overtages med **Ok**-tasten.

Programmeringsmoden kan til enhver tid afbrydes før tiden.

→ Tryk på **Menu**-tasten.

Hovedniveauet (klokkeslæt og ugedag) vises.

Programmeringsenheden stilles tilbage til grundtilstanden og alle programdata slettes.

→ ▲-tasten og **Ok**-tasten trykkes samtidigt i 2 sekunder.

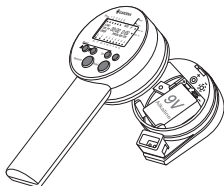
- Alle symboler på displayet vises i 2 sekunder.
- Alle programmets programdata slettes.
- Den manuelle funktionstid stilles på 30 minutter (**0:30**).
- Systemtiden og ugedagen opretholdes.

Den gennem tastekombinationen ▲-tast og **Ok**-tast udløste reset kan udløses på alle programmeringsniveauer. Derefter displayet hovedniveauet.

## Overføring af vandingsprogrammer

Dataudveksling er kun mulig, når programmeringsenheden og styreenheden er korrekt forsynet med et 9 V-batteri og programmeringsenheden er på hovedniveauet.

### Forbindelse af styreenhed med programmeringsenhed:



Til overføring af vandingsprogrammer skal styreenheden være forbundet med programmeringsenheden.

Styreenheden kan på grund af formen kun indføres i programmeringsenhedens holder i en og samme position.

→ Undgå enhver form for anvendelse af magt.

1. Styreenheden føres ind i holderen på programmeringsenhedens underside.
2. Styreenheden trykkes let imod, indtil den ligger imod.

### Sende vandingsprogrammer (overføring til styreenheden):

#### Vandingsprogrammerne, der er lagret i styreenheden, overskrives af de fra programmeringsenheden.

Vandingsprogrammerne kan nemt og hurtigt overføres til et vilkårligt antal styreenheder.

Ved overføringen af vandingsprogrammer til styreenheden overføres også det aktuelle klokkeslæt, den aktuelle ugedag og den manuelle vandingsstid.

**Forudsætning:** Det aktuelle klokkeslæt og den aktuelle ugedag er indstillet og vandingsprogrammerne er blevet udarbejdet.

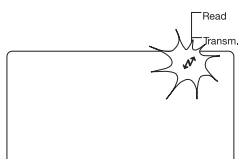
1. Styreenheden forbindes med programmeringsenheden.
2. Tryk så mange gange på **Menu**-tasten, indtil hovedniveauet (klokkeslæt og ugedag) vises.
3. Tryk på **Transmit**-tasten.  
*Vandingsprogrammerne overføres til styreenheden og derved vises dobbeltpil-symbolet på displayet.*
4. Styreenheden fjernes fra programmeringsenheden.
5. Styreenheden sættes på den ønskede automatiske ventil.  
*Ved monteringen udløses der altid en låseimpuls.*

Styreenheden udløser nu en fuldautomatisk vanding uden kabler, når armen er i stilling „AUTO“.

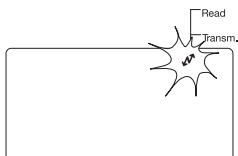
#### Vandingsprogrammerne, der er lagret i programmeringsenheden, overskrives af de fra kontrolenheden.

1. Styreenheden forbindes med programmeringsenheden.
2. Tryk så mange gange på **Menu**-tasten, indtil hovedniveauet (klokkeslæt og ugedag) vises.
3. Tryk på **Read**-tasten.  
*Vandingsprogrammerne overføres til programmeringsenheden og derved vises dobbeltpil-symbolet på displayet.*

Hvis meldingen **ERROR** blinker på displayet:  
→ Læs hertil 6. Fejlafhjælpning.



### Modtage vandingsprogrammer (overføring til programmeringsenheden):







## Manuel vanding:

## Manuel vanding

### Forudsætning:

Den vandingsventils arm er i stilling „AUTO“.

1. Tryk på styreenhedens -tast.  
*Den manuelle vanding startes.*
2. Tryk på styreenhedens -tast i løbet af den manuelle vanding.  
*Den manuelle vanding afsluttes før tiden.*

## Indstilling af manuel vandingstid:



Efter igangsætning af programmeringsenheden er den manuelle vandingstid forudindstillet på 30 minutter (0:30).

1. Hovedniveauet vælges. *Klokkeslæt og ugedag vises.*
2. Tryk i 5 sekunder på **Ok**-tasten.  
*MANUAL RUN-TIME og timevisningen blinker på displayet.*
3. Vandingstidens timer indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. 0 timer) og kvitteres med **Ok**-tasten.  
*MANUAL RUN-TIME og minutvisningen blinker på displayet.*
4. Vandingstidens minutter indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. 20 minutter) og kvitteres med **Ok**-tasten.  
*Den ændrede manuelle vandingstid lagres i programmeringsenheden og vises på hovedniveauet.*

**Tip:** I tilfælde af spørgsmål med hensyn til betjening og programmering bedes De kontakte GARDENA service. Vi hjælper gerne.

## 6. Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Ingen visning på displayet	Strømbesparelsesfunktionen er aktiveret.	→ Tryk på en vilkårlig tast. <i>Displayet viser hovedniveauet.</i>
	Intet batteri isat eller opbrugt batteri.	→ Batteri isættes (se 4. Igangsætning).
	Udendørstemperatur under -10 °C eller over +50 °C.	→ Vent, indtil driftstemperaturområdet igen er nået.
Batteri brugt op efter kort funktionstid	Ingen anvendelse af alkalibatteri.	→ Anvend et 9 V-alkalibatteri IEC 6LR61.
Fejl ved dataoverføringen	Stikforbindelse tilsmudset.	→ Rengøres med en blød klud eller pensel (uden opløsningsmiddel).
	Styreenheden er ikke eller ikke korrekt tilsluttet.	→ Tilslut styreenheden (tryk den komplet til stoppet).
<b>ERROR 1</b> blinker på displayet (ingen forbindelse til styreenheden)	Ingen kontakt på stikforbindelsen.	→ Kontrol af kontakt på stikforbindelsen.
	Intet batteri i styreenheden.	→ Sæt et batteri i styreenheden.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>ERROR 2</b> blinker på displayet (dataoverføringsfejl)	Dårlig kontakt på stikforbindelsen. Svagt batteri i styreenheden.	→ Kontrol af kontakt på stikforbindelsen. → Udskiftning af batteri i styreenheden.
<b>ERROR 3</b> blinker på displayet (data er ugyldige)	Efter længere opbevaringstid er programindholdene i styreenheden blevet ugyldige (f.eks. ugyldig melding klokken <b>28:51</b> ). Disse data overtages ikke af programmeringsenheden.	1. Udskiftning af batteri. 2. Programmerne overføres igen fra programmeringsenheden.
<b>Magnetventilen åbner ikke</b> (ingen vandgennemstrømning)	Manuel vandingstid er stillet på <b>0:00</b> . Batteriet er brugt op. Ingen programdata i styreenheden.	→ Vandingstiden stilles på en værdi større end <b>0:00</b> . → Udskiftning af batteri. → Overføring af programdata til styreenheden.



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte **GARDENA service**. Reparationer må kun gennemføres af **GARDENA servicecentre** eller af **fagforhandlere**, der er autoriserede af **GARDENA**.

## 7. Stilstand

**Overvintring**  
(før frostperioden):

→ Styreenhederne fjernes fra de vandingsventiler og opbevares på et frostfrit sted  
**eller**  
batterierne tages ud af kontrolenhederne.

**Skal iagttages**

Batterierne må kun bortskaffes i afladet tilstand.

→ De brugte batterier skal afleveres hos forhandleren  
**eller**  
batteriet bortskaffes via det kommunale depot for problemaffald.

**Afhændelse:**  
(EU Retningslinier  
2012/19/EU)



Apparatet må ikke komme i det normale husholdningsaffald, men skal bortskaffes på den rigtige måde.

→ Vigtigt for Danmark: bortskaf apparatet ved at aflevere det på den kommunale genbrugsstation.

## 8. Tekniske data

<b>Strømforsyning</b> (programmeringsenhed og styreenhed):	Et 9 V-alkalibatteri IEC 6LR61 hver
<b>Driftstemperatur:</b>	Fra frostgrænse til +50 °C
<b>Opbevaringstemperatur:</b>	-20 °C til +50 °C
<b>Luftfugtighed:</b>	20 % til 95 % relativ luftfugtighed
<b>Tilslutning af fugtigheds-/regnsensor:</b>	GARDENA-specifikt på kontrolenheden
<b>Opretholdelse af program ved batteriskift:</b>	Ingen
<b>Antal programstyrede vandingsprocesser pr. dag:</b>	Op til 6
<b>Vandingstid pr. program:</b>	1 minut til 9 timer og 59 minutter

## 9. Service / Garanti

---

### **Service:**

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

### **Garantierklæring:**

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti fra det første køb hos forhandleren for alle originale og nye GARDENA produkter, hvis produkterne udelukkende er brugt privat. Denne producentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et andenhåndsmarked.

Denne garanti omfatter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl.

Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis.

Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køberen eller en tredjemand har forsøgt at åbne eller reparere produktet.
- Vedrørende driften blev der kun brugt originale GARDENA reservedele og sliddele.
- Forelæggelse af købsdokumentationen.

Normal slitage på dele og komponenter (eksempelvis på knive, knivfastgørelsesdele, turbiner, lamper, kile- og tandrem, hjul, luftfiltre, tænderør), optiske forandringer, samt slid- og forbrugsdele dækkes ikke af garantien.

Denne producentgaranti er begrænset til reservedele og reparation efter de nævnte betingelser. Andre krav over for os som producent, for eksempel om skadeserstatning, begrundes ikke i producentgarantien. Denne producentgaranti berører naturligvis **ikke** de eksisterende juridiske og kontraktmæssige krav over for forhandleren / sælgeren.

Producentgarantien er omfattet af orbundsrepublikkens Tysklands lovgivning.

I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstrækkelig frankeret til GARDENA serviceadresse.

### **Forbrugsvarer:**

Defekter på programmeringsenheden på grund af forkert isatte eller udløbne batterier er udelukket fra garantien.

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EN Product Liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

**SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

**DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

**IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

**PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Programmierereinheit Description of the unit: Programming Unit Désignation du matériel : Console de programmation Omschrijving van het apparaat: Programmeerunit Produktbeskrivning: Programmeringsenhet Beskrivelse af enhederne: Programmeringsenhet Descrizione del prodotto: Programmatore portatile Descripción de la mercancía: Unidad de programación Descrição do aparelho: Unidade de programação</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr.: 1242 Varenr. : Art. : Art. N°: Art. N°:</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv : 2014/30/EG EU Retningslinier: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE:</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>SV EU-försäkrän om överensstämmelse</b> Undertecknad intygar som befulmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkrän upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 1997 CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>Ulm, den 25.06.2019 Ulm, 25.06.2019 Fait à Ulm, le 25.06.2019 Ulm, 25-06-2019 Ulm, 2019.06.25. Ulm, 25.06.2019 Ulm, 25.06.2019 Ulm, 25.06.2019 Ulm, 25.06.2019</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b> Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigter Behörig Firmatecknare Teknisk direktor Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b> El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante – GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia) –, que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b> O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sini Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Túrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Ingeniera Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporer LLC  
8157 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

**Cyprus**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAUKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED LTD  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icorneja@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
2900 Muncestri 4  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36521 0010  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskjenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madox International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S.1  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
1414400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

HY- Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Túrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bañçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+56) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1242-20 960. 12/0719

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com